

Translation, Cognition & Behavior

Call for Papers

Thematic Section for issue 4:2 (Fall 2021)

Consolidating experimental research in audiovisual translation *guest edited by Stephen Doherty*

Drafts between 6,000 and 7,500 words long, from title to end.

Submission deadline, **November 30 2020**

Experimental research in audiovisual translation has flourished in recent years with year-on-year increases in the quantity of publications and in their sophistication and diversity of approaches, methods, and topics. Indeed, it is now commonplace to find studies that incorporate combinations of offline and online methods, including *borrowed* (see O'Brien, 2013) psycho-physiological methods in the form of eye tracking, galvanic skin response, heart rate monitoring, and electroencephalography. What remains unclear however is how these discrete studies have advanced our understanding and practice in audiovisual translation, and how we can continue to develop the experimental approaches in our field (cf Orero *et al.*, 2018). This collection aims to consolidate and narrate the incremental gains made by the experimental research of audiovisual translation in order to form a coherent account of the current stay-of-play in the field and to help articulate the research agenda for the coming decade. Papers directly addressing this aim are most welcome, including: meta analyses and/or systematic reviews of experimental research in audio-visual translation; discussion papers that consolidate recent and current experimental research; and forward-looking discussion papers that propose future programmes of research and/or practice.

Authors interested in submitting a draft may write to [editor](#) and the guest editor, [Stephen Doherty](#).

References

- Orero, P., Doherty, S., Kruger, J. L., Matamala, A., Pedersen, J., Perego, E., Romero-Fresco, P., Rovira-Esteva, S., Soler-Vilageliu, & Szarkowska, A. (2018). Conducting experimental research in audiovisual translation (AVT): A position paper. *The Journal of Specialised Translation*, 30, 105–126.
- O'Brien, S. (2013). The borrowers: Researching the cognitive aspects of translation. *Target. International Journal of Translation Studies*, 25(1), 5–17.